

Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I nie bójcie się z — zabijających — ciało, — zaś duszy nie będących w stanie zabić. Bójcie się zaś raczej — będącego w stanie i duszę i ciało zniszczyć w Gehennie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A nie bójcie się od zabijających ciało zaś życia nie mogących zabić bójcie się zaś raczej mogący i życie i ciało zniszczyć w Gehennie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nie bójcie się tych, którzy zabijają ciało, duszy zaś zabić nie są w stanie;* bójcie się raczej Tego,** który jest w stanie i duszę, i ciało zgubić*** w Gehennie.*****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I nie bójcie się zabijających ciało, zaś duszy nie mogących zabić. Bójcie się zaś raczej mogącego i duszę i ciało zgubić w Gehennie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A nie bójcie się od zabijających ciało zaś życia nie mogących zabić bójcie się zaś raczej mogący i życie i ciało zniszczyć w Gehennie

¹⁾ <x>230 56:4-5</x>; <x>670 3:14</x>; <x>730 2:10</x>

²⁾ <x>290 8:12-13</x>; <x>650 10:31</x>

³⁾ <x>660 4:12</x>

⁴⁾ <x>470 5:22</x>